

《信贷合同和消费者金融法》

# 困境申请 - 贷款人和 借款人须知



本简介中列出的规则适用于2015年6月6日及之后作出的困境申请 - 与签订合同日期无关。

这份简介解释了借款人何时可以因面临困境而申请对消费者信用合同进行变更。它旨在让贷款人和借款人了解何时适合进行困境申请以及可对合同中哪些内容进行更改。

任何面临财务困难并认为他们可能难以偿还债务的人有两种选择。他们应该尽快与贷款人联系，并协商变更合同内容，或者，如果符合条件，他们可以进行**困境申请**。

## 困境申请程序

根据2003年的《信贷合同和消费者融资法》(CCCF法)，如果借款人符合以下标准，他们有权要求贷款人更改个人贷款、抵押贷款、信用卡或其他消费信贷合同：

- 借款人遭受了他们无法合理预见到的困境，如生病或受伤、失业、婚姻关系结束或伴侣或配偶死亡；
- 由于这种困境，借款人无法合理偿还债务；而且
- 借款人认为，如果合同以CCCF法规定的方式更改(见下文)，他们将能够偿还债务。

在这些情况下更改消费者信用合同的申请称为**困境申请**。借款人可以随时联系贷款人讨论变更合同内容，但如果借款人提出困境申请，贷款人必须对此予以考虑并遵循CCCF法<sup>1,2</sup>规定的特定程序。

如果借款人无法偿还债务，借款人应尽快与贷款人联系，因为如果违约(见下文)，他们只能在有限的时间内进行困境申请。

即使借款人无法进行困境申请(因为他们不符合CCCF法中规定的标准或时限)，当借款人在履行合同义务时遇到困难，贷款方仍须遵守贷款方责任原则<sup>3</sup>。这包括贷款人必须以合乎道德的方式合理对待借款人及其财产。

## 借款人何时可以作出困境申请？

借款人可以随时进行困境申请，除非借款人：

- 已经违约了两个月或更长时间；
- 在收到财产收回警告通知书或《物权法》通知书后，已经违约了两周或更长时间；或
- 连续四次或以上未能在到期日偿还债务。

除非贷款人同意考虑其他申请，否则借款人在任意四个月内只能以同一理由进行一次困境申请。

如果借款人把应付的债务还清并且没有继续违约，他们有权再次作出困境申请。

## 可以做出哪些变更？

借款人可以要求对合同作出以下的变更：

- 延长合同的期限并减少每次付款的金额；或者
- 设定一段特定的时间暂停偿还债务(暂停付款期)；或
- 延长合同的期限并设定一段特定的时间暂停偿还债务(暂停付款期)。

虽然这些方法可以临时缓解救济压力，但可能会增加贷款欠款的总额。



1. 本指南中的所有章节均参考2014年修订的CCCF法。  
2. 有关规定是CCCF法第55-59条。  
3. CCCF法第1A部分；见第9C节。

除协助借款人合理履行其在信贷合同中的义务而作出的必要变更外，借款人不可就此提出更多的变更要求。对所有情况进行考量时，所要求的变更应对借款人和贷款人双方都公平合理。

注：因困境申请而导致合同变更时，贷方不得因此提高利率。

## 改变合同与转贷款一样吗？

不一样。因困境申请而对现有合同进行变更与为转贷款不同。转贷款可能涉及新增费用和合同的部分变化，如利率等。

借款人也可能选择与不同的贷款人进行转贷款，这种情况则需签署新的合同。

根据借款人的具体情况，两种方案各具优缺点。例如，更改合同可能会立即缓解困境，但不会有长期的解决方案。转贷款可能会使借款人获得更低的利率，但可能需要支付一笔提前解除原有贷款的费用。此外，其他条款和条件可能会有所不同，因此会对借款人有相应地影响。

任何面临财务困难的借款人都应该告诉贷款人，并了解有哪些可能的选择可以帮助他们，以及哪些选择最适合他们的个别情况。

## 如果借款人有贷款保护保险怎么办？

借款人应查看其合同是否有贷款保护计划或保险来承保他们失去工作、生病或所面临的困境。如果有这类保险，可能会承保其债务还款。当然，在提出保险索赔的同时进行困境申请不失为一个好办法，以防保险索赔被拒绝。借款人可以向贷款人询问保险对其申请的影响。

## 借款人如何进行困境申请？

借款人必须以书面形式进行困境申请，并须要递交给贷款人。借款人必须在申请中说明意外出现困境的原因。提供裁员通知书或医生证明的信件等支持材料会对申请有帮助。

申请函必须包括借款人希望作出的具体变更，即借款人是否希望：

- 延长合同期限并减少合同所规定的每笔付款的金额；或
- 设定一段特定的时间暂停偿还债务(暂停付款期)；或
- 延长合同的期限并设定一段特定的时间暂停偿还债务(暂停付款期)。

在贷款人允许对借款人的还款作出任何更改之前，借款人和贷款人双方必须同意这些变更。

4. 如CCCF法案第83E(2)条所定义。

## 贷款人在收到困境申请时必须做什么？

在考虑困难申请时，贷款人必须遵守贷款方的责任原则。这些原则要求贷款人需以谨慎、尽责的态度有技巧地对困境申请进行考量。同时也要求贷款方以合理的方式和正确的道德的标准对待借款人。

贷款人必须在特定的时间内确认收到困境申请、要求借款人提供进一步的信息(如果需要的话)并作出决定。

## 贷款人在考虑困境申请时的义务

贷款人如果收到困境申请，必须做以下事情：

- 收到申请后**5**个工作日内向借款人发送书面收据或确认书。
- 在收到申请后的**10**个工作日内向借款人发送书面要求对方提供进一步作为考量申请所必需的资料。
- 如果贷款人没有要求提供进一步的信息，他们必须在收到申请后的**20**个工作日内决定是否同意这些更改并以书面形式通知借款人。
- 如果贷款人没有同意这些变更，他们必须告知借款人不同意的理由，同时明确说明借款人有向法院申请更改信贷合同条款的权利。
- 如果贷款人同意更改合同，则必须在更改生效之前向借款人提供有关更改的具体信息。

如果贷款人要求借款人提供进一步的信息，贷款人必须下列时间决定是否同意更改：

- 提出进一步信息请求后的**20**个工作日内；或
- 收到所要求的信息后**10**个工作日内。

贷款人不得在收到困境申请时向申请人收取信贷费。但是，如果申请成功并且更改了合同内容，贷款人可能会收取变更费用，但前提是：

- 费用已在合同中列出；并且
- 已经向借款人说明。

此外，费用必须合理，并反映贷款人变更合同的成本(不包括处理困境申请的成本)。

如果消费信贷合同以消费者的物品为担保，贷款人在考虑困境申请时不得对这些商品采取强制措施，包括：

- 发出财产收回警告通知；或
- 收回消费品或进入并收回房屋。

只有一个例外 — 如果消费者的物品处于“有风险”状态，贷款人可能会在考虑困境申请时收回物品<sup>4</sup>。但是，在困境申请被确定之前，贷方不得采取任何进一步的强制行动。



## 贷款人是否必须同意困境申请中更改合同的要求？

不需要。贷款人必须考虑困境申请，但他们不必同意更改合同。

贷款人可能会拒绝申请的原因有很多。例如，贷款人可能有理由相信：

- 这种困境并不是不可预见的，借款人可以合理预料到导致困境的情况；或者
- 提出的变更不合理。也就是说，贷款人认为借款人有能力继续履行合同中原有的义务。

如果贷款人不同意更改合同，贷款人必须：

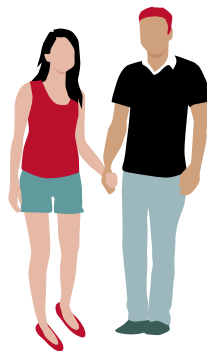
- 以书面形式列出做决定的理由；和
- 向借款人提供一份明确的摘要，说明他们有权向法院申请更改合同条款。

## 如果借款人不同意贷款人的决定，他们可以怎么做？

如果贷款人在考虑困境申请时不同意更改合同，借款人可以要求法院或纠纷法庭以困境申请中要求的方式更改合同条款。法院或纠纷法庭可以下令更改合同或下达认为合适的任何其他命令。法院还可以阻止贷款人对借款人采取任何强制措施，直至其对困境申请作出决定。

如果借款人向法院或纠纷法庭要求更改合同，贷款人有权对任何下达的法庭命令提出上诉。

如果借款人不同意贷款人拒绝困境申请的决定，也可以向贷款人的金融纠纷解决服务机构投诉。



### 贷款人和借款人

CCCF法根据交易的性质使用多种不同的术语来描述贷贷款人和借款：

- 贷款 - 贷款人和借款人；
- 消费信贷合同 - 债权人和债务人；
- 消费者租赁 - 出租人和承租人；
- 回购交易 - 受让人和占用人。

这些简介中，**贷款人和借款人**一般指信贷交易时使用的术语，但是特定的术语能帮助读者更好地理解他们的权利和义务。

本简介仅供参考。本文内容并非决定性内容，并且不应用以代替法律意见。您有责任留意最新的立法变更。  
请向[www.comcom.govt.nz/subscribe](http://www.comcom.govt.nz/subscribe)订阅信息更新。

若发现可能违反我们执行的法律的事件，请与我们联系并提供相关信息：  
电话：0800 943 600 书信地址：Enquiries Team, PO Box 2351, Wellington 6140  
电子邮件：contact@comcom.govt.nz

Applying for hardship-information for lenders and borrowers – Simplified Chinese

